

N° 359.

**DANEMARK,
NORVÈGE ET SUÈDE**

Accord relatif à certaines dérogations aux dispositions de l'article XXXV du Règlement de service de la Convention radiotélégraphique internationale, signé à Stockholm le 16 décembre 1920, à Copenhague le 23 décembre 1920 et à Christiania le 29 décembre 1920.

**DENMARK,
NORWAY AND SWEDEN**

Agreement regarding certain exceptions to the provisions of Article XXXV of the detailed Service Regulations of the International Radiotelegraph Convention, signed at Stockholm, December 16, 1920, at Copenhagen, December 23, 1920 and at Christiania, December 29, 1920.

TEXTE NORVÉGIEN. — NORWEGIAN TEXT.

No. 359. — OVERENSKOMST ANGÅENDE VISSE UNDTAGELSER FRA BESTEMMELSENE I ART. XXXV I TJENESTEREGLEMENTET TILHØRENDE DEN INTERNASJONALE RADIOTELEGRAFKONVENSIJON¹, UNDERTEGNET I STOCKHOLM DEN 16 DEZEMBER 1920, I KJØBENHAVN DEN 23 DESEMBER 1920, I KRISTIANIA DEN 29 DESEMBER 1920.

Official Danish, Norwegian and Swedish texts communicated by the Danish Minister at Berne, and by the Norwegian and Swedish Ministers for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place December 8, 1922.

I den hensikt å opnå en hurtigere befording av radiotelegrammer fra et skib til dets hjemland er der mellem det kgl. norske, det kgl. danske og det kgl. svenske telegrafstyre under forbehold av fornøden godkjennelse avsluttet følgende overenskomst.

Uten å hindres av hvad der er fastsatt i art. XXXV § 1 i det til den internasjonale radiotelegrafkonvensjon hørende tjenestereglement, hvorefter en skibsstasjon som regel skal sende sine radiotelegrammer til den nærmeste kyststasjon, har radiotelegrafstasjonen ombord på et skib som fører norsk, dansk eller svensk flagg rett til over nærmeste kyststasjon i skibets *hjemland* å ekspedere radiotelegrammer som er adressert til dette land, idet det iakttas :

at skibet befinner sig minst 25 sjømil fra en hvilken som helst annen kyststasjon som er åpen for almindelig korrespondanse,

at skibets avstand fra den pågjeldende kyststasjon ikke er større enn fra en hvilken som helst annen i et annet land enn Norge, Danmark eller Sverige beliggende kyststasjon som er åpen for almindelig korrespondanse,

at sendingen uopholdelig ophører efter anmodning fra en nærmere beliggende kyststasjon hvis korrespondanse forstyrres av sendingen, samt

at bestemmelsene i den internasjonale radiotelegrafkonvensjon med tilhørende tjenestereglement forøvrig overholdes.

¹ Vol. I, page 133, of this Series.

¹ TRANSLATION.

No. 359. — AGREEMENT REGARDING CERTAIN EXCEPTIONS TO THE PROVISIONS OF ARTICLE XXXV OF THE SERVICE REGULATIONS OF THE INTERNATIONAL RADIOTELEGRAPH CONVENTION, SIGNED AT STOCKHOLM DECEMBER 16, 1920, AT COPENHAGEN, DECEMBER 23, 1920, AND AT CHRISTIANIA, DECEMBER 29, 1920.

With a view to the more rapid transmission of wireless messages sent out from vessels to their own country, the Royal Norwegian, the Royal Danish and the Royal Swedish telegraph administrations, have, subject to the necessary ratification jointly, concluded the following :

Unless prevented by the terms laid down in Article 35 paragraph 1 of the service Regulations of the International Radiotelegraph Convention, by which a ship station shall as a rule transmit its radiotelegrams to the nearest coast station, the wireless station on board a vessel bearing the the Norwegian, Danish or Swedish flag shall be entitled to send radiotelegrams to their own country through the nearest coastal station of that country, provided that :

the vessel is situated at least 25 nautical miles from any other coastal station available for general wireless communications,

the distance of the vessel from the coastal station in question is not greater than from any other coastal station available for general communications and situated in any country other than Norway, Denmark or Sweden ;

the message shall cease immediately on receipt of a request from a nearer coastal station whose communications are interfered with by the message, and that

the regulations laid down in the International Radiotelegraph Convention, and the service Regulations attached thereto are complied with in other respects.

This agreement, which had been done in triplicate in the languages of each of the three Contracting States, shall come into force on January 1, 1921 and shall remain in force for an indefinite period until the expiration of three months after it has been denounced by one of the Contracting Parties.

STOCKHOLM, *December 16, 1920.*

(Signed) RYDIN.

(Signed) A. HAMILTON.

Royal Swedish Telegraph Administration.

COPENHAGEN, *December 23, 1920.*

(Signed) N. MEYER.

(Signed) GREDSTED.

Royal Danish Telegraph Directorate.

CHRISTIANIA, *December 29, 1920.*

(Signed) HELTYE.

(Signed) ENGSET.

Royal Norwegian Telegraph Administration.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.